

《口笔译实践》

实践环节名称	口笔译实践 2130270	天数	10
面向专业	日语	学分	2
实践课简介	<p>本课程是日语高年级专业教育不可缺少的综合性实践教学环节。通过综合运用口笔译理论课程中所涉及的翻译知识及常用的方法和技巧，进行范文赏析，译文对比，练习和讲评等。笔译速度每小时为 200—250 英文词。通过巩固口译基本理论、口译背景知识和口译训练的基本技巧，使学生能较好地掌握日常较为常见题材的汉英及英汉连续传译的技巧，主要包括短期记忆、演讲技巧、口译笔记、数字口译、语篇分析、口译中的预测、口译应对策略、译员的素质要求等。鼓励学生到翻译公司实习，在实践中检验所有的翻译方法和技巧。</p>		